



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШМИНИ • МААМАР 2

ביאור על לויתן זה כו' הנ"ל

Объяснение слов «этот Левиатан»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shemini/2/

1 ביאור על לוי'תן זה כו' הנ"ל

Объяснение к словам «Этого Левиатана» и т. д., упомянутым выше.

2 הנה ענין שיש יתרון בנשמות שמבחי' נוני ימא על נשמות שמבחי' שור הבר פשוט הוא מאחר שהם מיחוד או"א [אבא ואימא] והם הנק' אחים וריעים.

Итак, ясно, что души, относящиеся к уровню «рыб морских» (нуней яма), превосходят души, относящиеся к уровню «дикого быка» (шор а-бар): ведь они происходят от союза Аба и Имы (Хохмы и Бины) и называются «братьями и друзьями».

אך להבין ענין היתרון שיש ג"כ בנשמות שמבחי' שור הבר על בחי' נוני ימא הנה יש להקדים מ"ש במ"א ע"פ והיתה נבלתך למאכל לכל עוף השמים ולבהמת הארץ כו'

Однако, чтобы понять, в чем души, относящиеся к уровню «дикого быка», также превосходят уровень «рыб морских», следует предварительно привести сказанное в другом месте о стихе: «И труп твой станет пищей всем птицам небесным и зверям земным» и т. д.

והענין שכל הקללות הם על הרע דנוגה ופ"י נבלתך לשון נובלות היינו מה שנפל בבחי' נובלות ושבירת הכלים ומעורב תוך הרע דנוגה לו ישאר בו מאומה לעתיד

Объяснение таково: все проклятия относятся ко злу Нога. Слово «труп твой» (нивлатха) связано со словом новлот [опавшие плоды]: речь идет о том, что пало в виде новлот и вследствие разбиения сосудов и смешалось со злом Нога; в будущем в нем ничего из этого не останется.

אלא ילקטוהו עוף השמים ובהמת הארץ עוף השמים היינו כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ ועוף יעופף ועוף זה מיכאל כו'.

Напротив, птицы небесные и звери земные соберут их. «Птицы небесные» — это, как сказали наши мудрецы, благословенной памяти, о стихе «И пусть птицы летают»: «А “птица” — это Михаэль» и т. д.

(ועיין בזח"א [בזהר חלק א] בפי' בראשית ד"א סע"ב [סוף עמוד ב] וד"ב ע"א ובע"ה [ובעץ חיים] שער מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד דרוש ד' מענין עופין כו'. וע' בזח"ג [בזהר חלק ג] בפי' צו דכ"ו ע"ב ובפי' שמיני דל"ט סע"ב [סוף עמוד ב] ובמק"מ [ובמקדש מלך] ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות]).

(См. Зоар, часть I, глава Берешит, лист 11, конец стороны b, и лист 12, сторона a; Эц Хаим, врата Маин Нуквин и Маин Духрин (женские и мужские воды), друш 4, о птицах и т. д. См. также Зоар, часть III, глава Цав, лист 26, сторона b, и глава Шмини, лист 39, конец стороны b, а также Микдаш Мелех и Рамаз [там].)

ויש מלאכים שנקראים בהמת הארץ והוא המרכבה פני אריה פני שור כו' וגם כנשמות בני אדם יש בי' מדריגות אלו שיש נשמות שנק' עוף וכמ"ש בזח"ג [בזהר חלק ג] בפי' פינחס (דרי"ז ע"ב)

Есть ангелы, называемые «зверями земными»: это колесница — «лицо льва», «лицо быка» и т. д. И среди человеческих душ есть два таких уровня: есть души, называемые «птицами», как написано в Зоаре, часть III, глава Пинхас (лист 217, сторона b):

אשר שם צפרים יקננו בטוליהון מקננן נשמתיהון דצדיקייא וכ"ה בזהר ח"א [חלק א] בפי' ויצא (דקס"ב סע"ב [סוף עמוד ב])

«Где птицы устраивают гнезда»: в их тени гнездятся души праведников. Так сказано и в Зоаре, часть I, глава Ваеце (лист 162, конец стороны b).

ויש נשמות שנק' בהמת הארץ כמ"ש גור אריה יהודה יששכר חמור גרם כו' בכור שורו.

Есть и души, называемые «зверями земными», как написано: «Молодой лев Йеуда», «Иссахар — крепкокоственный осел» и т. д., «Его первенец — бык».

והענין שבבחי' א' יש יתרון מעלה בעוף על הבהמה. שהעוף הוא פורח בכנפיו הגבה למעלה באויר משא"כ הבהמה. ובבחי' א' יש יתרון בבהמה על העוף דהעוף זוטר חיותיה.

Объяснение состоит в том, что в одном отношении птица превосходит животное: птица высоко взмывает в воздух на своих крыльях, тогда как животное этого не может. А в другом отношении преимущество у животного, ибо жизненная сила птицы мала.

ולכן הכשרו בסימן א' אבל הבהמה חיותה רב ועד"ז יובן למעלה דבחי' המלאכים שנק' עוף השמים

Поэтому для ее кошерования [посредством шхиты] достаточно [перерезать] один симан, тогда как жизненная сила животного велика. Так же можно понять и то, что происходит свыше: уровень ангелов, которых называют «птицами небесными»,

וכן הנשמות שמבחי' זו יש להם יתרון שיוכלו לעוף ולעלות בעילוי עד רום המעלות ע"י הגדפין

אהוי"ר [אהבה ויראה]

и души, относящиеся к этому уровню, также обладают преимуществом: благодаря крыльям — любви и трепету — они могут лететь и подниматься всё выше, до высочайших высот.

(וע' מענין העפיפה בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' שמיני ד' ט"ל סע"ב [סוף עמוד ב] ועמ"ש עוד מענין בחי' העופות בפ' בהעלותך סד"ה אם את כל דגי הים כו')

(О полёте см. Рамаз, раздел Шмини, лист 39, конец стороны б; о том, что ещё сказано об уровне птиц, см. также в разделе Беаалотха, в конце маамара, начинающегося словами «Если всех рыб морских...», и т. д.)

ויש ג"כ יתרון מעלה בבחי' המלאכים ונשמות הנק' בהמת הארץ שכחם רב וגדול וכמ"ש בחיות המרכבה והחיות נושאות את הכסא כו' הרי שכחם עצום להיות נושאות את הכסא ועל הכסא כמראה אדם כו'.

Есть также преимущество у уровня ангелов и душ, называемых «зверями земными»: их сила велика и могуча. Так говорится о Хайот колесницы: «И Хайот несут Престол», и т. д. Значит, их сила поистине огромна: они несут Престол, а «над Престолом — подобие человеческого облика», и т. д.

3 והנה ממוצא דבר מבואר דעם היות שבחי' עוף יש בו יתרון בחי' העפיפה לעלות בעילוי כו' עכ"ז [עם כל

זה] יש ג"כ יתרון עצום לבחי' בהמת הארץ ברוב הכח שבהם.

Итак, из сказанного ясно, что, хотя птица обладает преимуществом полёта — способностью подниматься всё выше и выше и т. д., — у земного животного также есть огромное преимущество: заключённая в нём большая сила.

ובמ"א נת' [נתבאר] דהכח הזה בחיות המרכבה להיות נושאות את הכסא היינו לפי שהן ממה שנתברר משבה"כ [משבירת הכלים] שהוא מעולם התהו כו' ששם הי' [היה] ריבוי האור כו'

В другом месте объясняется, что сила хаот Колесницы, позволяющая им нести Престол, обусловлена тем, что они происходят из того, что было отобрано после разбиения сосудов, относящегося к миру Tohu, где было изобилие света и т. д.

ועפ"י [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] דמה"ט [דמהאי טעמא] אין כן בעופין לפי שהן נמשכו מזיווג נשיקין וזיווג דנשיקין הוא אפילו כשא"צ [כשאין צריך] לברר משבה"כ [משבירת הכלים] כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שם בהדיא, וצ"ע [וצריך עיון] דלכאורה משמע שכל המלאכים יצאו מזיווג נשיקין כמ"ש בע"ח שם.

Исходя из этого, можно сказать, что у птиц этого нет потому, что они произошли от соединения поцелуев (зивуг нешикин), а такое соединение происходит даже тогда, когда нет необходимости отбирать [что-либо] из разбитых сосудов, как прямо сказано об этом там в «Эц Хаим». Однако это требует рассмотрения, поскольку, на первый взгляд, из «Эц Хаим» там следует, что все ангелы произошли от соединения поцелуев.

ומ"מ עכ"פ [על כל פנים] יש יתרון לבחינת בהמה על בחי' עוף בענין הכח והגבורה כו' הגם שיש יתרון לעוף בענין העפיפה כו'

Но, во всяком случае, животное обладает преимуществом перед птицей в силе и могуществе и т. д., хотя птица превосходит его в полёте и т. д.

(ואפשר לומר דזהו כענין בחי' ב' שמות מ"ב וע"ב שבשמע והיה אם שמוע אשר שם מ"ב הוא בחי' העלאות ובשתים יעופף כו' והוא בחינת ובכל מאדך שבפ' שמע ובחי' זו הוא נעלה יותר משם ע"ב [שם ע"ב] כמ"ש בפ' תרומה דקל"ב ב').

(Можно предположить, что это подобно соотношению двух Имен — Имени из 42 букв и Имени АВ (72), заключённых в отрывках «Шма» и «Веая им шамоа»: Имя из 42 — это уровень восхождений, «и двумя он летал» и т. д.; оно соответствует уровню «всеми силами твоими» в отрывке «Шма». Этот уровень выше, чем Имя АВ, как сказано в разделе «Трума», лист 132, сторона б.)

אך להיות המשכת אלקות מלמעלה למטה ע"י תורה ומצות מעשיות זהו בחי' שם ע"ב [שם ע"ב] ונתתי עשב בשדך לבהמתך ע"ב [שם ע"ב] שי"ן (כמ"ש בת"ז [בתיקוני זוהר]).

Однако нисхождение Б-жественности свыше вниз посредством Торы и практических мицвот относится к уровню Имени АВ: «И дам траву (эсев) на твоём поле для твоего скота» — АВ [и] шин. (Как сказано в «Тикуней Зоар».)

וא"כ עד"ז י"ל [יש לומר] ג"כ בענין נשמות הנק' נוני ימא ונשמות הנק' בהמת הארץ שעם היות יתרון מעלת נוני ימא שהם שטים בעליות ולייחד יחודים כו' ה"ז [הרי זה] כעין בחי' העפיפה של העופין כו'

Итак, подобным образом можно сказать и о душах, называемых «рыбами моря», и душах, называемых «земными животными»: хотя «рыбы моря» обладают преимуществом — они плывут, восходя и совершая единения (йихудим) и т. д., — это подобно полёту птиц и т. д.

אך שנוני ימא הם בים עלמא דאתכסיא ומ"מ יש ג"כ יתרון בבחי' הנשמות הנק' בהמת הארץ ע"ש ורב תבואות בכח שור

Однако «рыбы моря» находятся в море — сокрытом мире (альма де-иткасья). И всё же есть также преимущество у душ, называемых «земными животными», как сказано: «И много урожая приносит сила быка».

והנה (בתהלים ס"י ג') ע"פ בהמות בהררי אלף תרגם יונתן ותור בר דרעי בכל יומא בטורין אלפא.

И вот, (в Псалмах, глава 50), о стихе «Звери (бегемот) на тысяче гор» Йонатан перевел: «и дикий бык, который каждый день пасется на тысяче гор».

(ומבואר ענין זה בזח"ג [בוהר חלק ג] בפ' פנחס דרי"ז א' ובח"א [ובחלק א'] בפ' בראשית י"ח ב') והיינו בחי' מלי' שנק' בהמה רבה שם ב"ן [שם ב"ן]

(Этот вопрос объясняется в Зоаре, часть III, глава Пинхас, лист 217, сторона а, и в части I, глава Берешит, [лист] 18, сторона б.) Это уровень Малхут (царства), который называется «великий зверь» (бегема раба), имя Бан (52),

שהיא מבררת הניצוצים שנפלו בשכח"כ [בשכירת הכלים] כבי"ע ואלף טורין היינו בעולם הבריאה כו'. וגם י"ל [יש לומר] לכן נק' תור בר.

которая очищает искры, павшие при разбиении сосудов в мирах Брия, Ёецира и Асия; а «тысяча гор» находятся в мире Брия (мире творения) и т. д. Можно также сказать, что поэтому он называется тор бар [«дикий бык»].

כי בר היינו תרגום חוץ והוא שהמלי' נק' עלמא דאתגלייא בחינת הדיבור כו' משא"כ בחי' ים עלמא דאתכסיא מחשבה כו'.

Ибо бар на арамейском языке означает «снаружи»: Малхут называется «раскрытым миром» (альма де-итгалия), уровнем речи и т. д., в отличие от уровня моря — «сокрытого мира», мысли и т. д.

(ועמ"ש בד"ה מי יתנך כאח בענין אמצאך בחוץ). והנה כתיב יודע צדיק נפש בהמתו והוא יסוד ז"א וכדאיתא בפ' פנחס שם במק"מ [במקדש מלך].

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Если бы ты был мне братом», о теме «я встретил бы тебя снаружи».) И вот, сказано: «Праведник знает душу своего зверя»; это Йесод (основа) Зеир Анпин, как объясняется в главе Пинхас там, в «Микдаш Мелех».

וזהו ענין עמוד אחד וצדיק שמו שעליו העולם עומד וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר ההוא אדם דרכיב ושליט על בהמה דא כו'.

В этом и состоит смысл слов: «один столп, и имя ему Праведник», на котором стоит мир. И об этом сказано в Зоаре: «тот человек, который едет верхом и властвует над этим зверем» и т. д.

וזהו שאמרה אשת ר' [רבין] עקיבא על ר' [רבין] עקיבא יודע צדיק נפש בהמתו (בכתובות דס"ג [דשם ס"ג]). והנשמות הנמשכים מיחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] נקראים ג"כ בהמת הארץ שור הבר. ועיקרם הם נשמות דבריהם הנולדים ונמשכים ממלי דאצילות.

И это то, что жена рабби Акивы сказала о рабби Акиве: «Праведник знает душу своего зверя» (в трактате Ктубот, лист 63). Души, происходящие от союза Зеир Анпин и Нуквы, также называются «зверями земли» — диким быком. В основном это души Брия, рождающиеся и происходящие от Малхут мира Ацилут.

והיינו כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיהו בריאת הנשמות ממנה להיות יש ודבר נפרד בפ"ע [בפני עצמו] בעולם הבריאה כו' לידת הנוק' [הנוקבא] הנשמות והמלאכים לעולם הבריאה כו'.

Это соответствует сказанному в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы»: «создание душ происходит от нее, чтобы они стали сущностью и отдельным существованием в мире Брия» и т. д.; «рождение Нуквой душ и ангелов в мире Брия» и т. д.

משא"כ נר"ן [נפש רוח נשמה] דאצי" ממש כ' [כתב] לעיל מיניי אפשר לא נשתנה מהותן להיות דבר נפרד מאלקות כו'.

О душах, духе и душе мира Ацилут в собственном смысле, напротив, он писал непосредственно перед этим, что, возможно, их сущность не изменилась так, чтобы они стали чем-то отдельным от Б-жественности и т. д.

וזהו כענין נוני ימא שהם בתוך הים והים מכסה עליהם וא"א להם להיות נפרד מהים (וכמ"ש בפ' בשלח בד"ה וירא ישראל וע"פ מאמר הזהר פ' בשלח דמ"ח ע"ב).

Это подобно рыбам моря: они находятся в море, море покрывает их, и им невозможно отделиться от моря (как написано в разделе Бешалах, в маамаре, начинающемся словами «И увидел Израиль», а также в связи с высказыванием Зоара, раздел Бешалах, лист 48, сторона б).

אבל הנשמות שנבראו ממלי דאצי בריאה להיות יש ודבר נפרד נק' בהמת הארץ וכמו ברואים שביכשה נפש חיה למינה הגם

Но души, сотворённые из Малхут мира Ацилут в мире Брия, чтобы быть йеш и отдельными существами, называются «зверями земными», подобно существам, обитающим на суше, — «живым существом по роду его»: хотя

שממנה הם חיים ואוכלים מצמח הארץ עכ"ז [עם כל זה] הם יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] ולא כמו נוני ימא שהים מכסה עליהם וא"א להם להפרד מהים כו' כנ"ל.

они живут благодаря земле и питаются тем, что на ней произрастает, всё же они представляют собой йеш и отдельное существо, а не подобны рыбам моря, которых покрывает море и которым невозможно отделиться от моря и т. д., как сказано выше.

4 ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער סדר אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] שמ"ז פ"ד שזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דבריאה הוא להוליד למלאכים דיצירה הנשמות שלהן כו' ולא נשמות בני"א [בני אדם] דבריאה כו'

И см. «Эц Хаим», «Врата порядка миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия», врата 47, глава 4: союз Зеир Анпин и Нуквы мира Брия предназначен для рождения ангелов мира Йецира — их душ и т. д., а не душ людей мира Брия и т. д.

א"כ כמו כן מש"ש [מה שכתוב שם] זיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצי שמולידים נשמות הצדיקים היינו ג"כ נשמות דבריאה כו'

Если так, то и написанное там о том, что союз Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут порождает души праведников, означает, что это тоже души мира Брия и т. д.

ע"ש ובפרק ה' וכ"כ [וכן כתב] במ"ח מסכת זיווג או"א [אבא ואימא] פ"ג [פרק ג'] נותנים כח בזו"נ [בזעיר אנפין ונוקבא] דאצילות להזדווג ולהוליד נשמות הצדיקים אל עולם הבריאה כו'

См. там же, а также главу 5. И так же написано в «Мишнат Хасидим», трактат «Зивуг Аба ве-Има», глава 3: «Они дают силу Зеир Анпин и Нукве мира Ацилут соединиться и породить души праведников в мире Брия» и т. д.;

בזו"נ [בזעיר אנפין ונוקבא] דבריא להזדווג ולהוליד נשמות המלאכים אל עולם היצירה וכ"מ בהדיא בזהר ויצא דקנ"ה ע"א ועיין בפרדס שט"ו פ"ד.

«...Зеир Анпин и Нукве мира Брия соединиться и породить души ангелов в мире Йецира». И это прямо указано в «Зоаре», раздел «Вайеце», лист 155а. См. также «Пардес», врата 15, глава 4.

אמנם בזהר ויקרא דכ"ד סע"ב [סוף עמוד ב] משמע בהדיא שיש נשמות נמשכו מזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצילות ונקי הנפש ההיא נפש דאצי' ממש

Однако в «Зоаре», раздел «Вайикра», лист 24б, прямо указано, что есть души, происходящие от союза Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут, и эта душа называется нефешем самого мира Ацилут.

(וכ"מ [וכמה מקומות] עוד בכמה מקומות בזהר כפי' בנים אתם לה' אלקיכם ועיין בזהר יתרו דפ"ז [דפרק ז'] ע"ב ופ' ויקרא ד"ז ע"ב ור"פ משפטים דצ"ד ע"ב לפי' הע"ה [העץ חיים])

(И это также указано во многих других местах «Зоара» в толковании слов: «Вы — дети Б-га, Вс-вышнего вашего». См. «Зоар», Итро, лист 87б; раздел «Вайикра», лист 7б; и начало раздела «Мишпатим», лист 94б, согласно толкованию «Эц Хаим»,

שלי"ח דרוש ד' וכפשט לי' [לשון] הזהר שם ובספר הגלגולים פ"א ופ"ך [ופרק כ'] ועיין מ"ש בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה וע' בזהר משפטים דצ"ו ע"א ואין כאן מקומו).

врата 38, рассуждение 4, и согласно простому смыслу слов «Зоара» там; а также «Сефер а-Гилгулим», главы 1 и 20. См. также написанное в объяснении «Черна я, но прекрасна». И см. «Зоар», Мишпатим, лист 96а. Но здесь не место для этого.)

אך עכ"פ [על כל פנים] מוכן שסתם נשמות שנמשכו מיחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצי' בעולם הבריא הם נעשו כחי' בריאה ע"י לידתן מהנוק' [מהנוקבא] דאצי' כו'.

Но во всяком случае понятно, что обычные души, происходящие от единения Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут в мире Брия, становятся уровнем Брия благодаря своему рождению от Нуквы мира Ацилут и т. д.

וזהו ענין שנק' בזהר הי"ב שבטים שבכריאה י"ב בקר כו' והנה פי' י"ב בקר היינו שכחם רב בכח' מרכבה להיות נושאות את הכסא ובח' אדם דאצי' שעל הכסא

Вот почему двенадцать колен в мире Брия названы в Зоаре «двенадцатью быками» и т. д. Смысл слов «двенадцать быков» в том, что их сила велика: подобно Колеснице, они несут Трон и уровень Человека мира Ацилут, находящегося на Троне;

והיינו בכח הכירורים מעולם התהו כו' דוגמת שנת"ל [שנתבאר לעיל] בענין והחיות נושאות כו' והנה מבואר במ"א ע"פ רנ"י ושמחי בת שבח' בת

и это благодаря силе очищения искр из мира Тоу, и т. д., подобно тому, что выше объяснялось о словах «и хают несут» и т. д. В другом месте разъясняется стих «Пой и радуйся, дочь» о том, что представляет собой уровень «дочери»,

שהיא בח' מל' דאצי' היורדת בכריאה תעלה ביתר שאת ולהיות אשת חיל עטרת בעלה כי יהיה גדול כח המתברר שהוא משם ס"ג [שם ס"ג] כו'

то есть уровня Малхут мира Ацилут, нисходящего в мир Брия: она поднимется, достигнув еще большего величия, и станет «доблестной женой, венцом своего мужа», ибо велика будет сила того, что очищается, — оно происходит от имени Саг (63) и т. д.

והיינו שתעלה אפילו למעלה מבח' אימא וכמ"ש במ"א ע"פ הזהר פ' שלח דקע"א ע"פ והיה ביום ההוא יצאו מים חיים מירושלים

Иными словами, она поднимется даже выше уровня Имы, как сказано в другом месте в объяснении Зоара, раздел Шлах, лист 171, к стиху: «И будет в тот день: из Иерусалима потекут живые воды»,

שהיא בח' מל' חצים אל הים הקדמוני שהיא בינה כו' והטעם מצד הכירורים דניצוצים דכח"ב [דכתר חכמה בינה] דתהו שהמל' מבררת בכי"ע כו'.

то есть уровня Малхут, «половина их — к восточному морю», которое есть Бина, и т. д. Причина этого — очищение искр Кетера, Хохмы и Бины мира Тоу, которые Малхут очищает в мирах Брия, Йецира и Асия, и т. д.

5 ועוד כי נעוץ סופן כו' וסוף מעשה כו' ולכן המלי' היא בחי' כתר כו' בע"ס [בעשר ספירות] דאוי"ח [דאור חוזה]

וכמבואר במ"א ע"פ הראיני את מראיך כו'

Кроме того, ведь «конец их вклинен» и «последнее в действии» и т. д. Поэтому Малхут — это уровень Кетер (Венца) и т. д. в Десяти сфирот отраженного света (Ор хозер), как объясняется в другом месте при толковании стиха «Дай увидеть мне твой облик» и т. д.

ולכן מה"ט [מהאי טעמא] יש יתרון ג"כ לנשמות הנולדים ממלי' דאצילות היינו מזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא]

על נשמות שמבחי' אימא הנק' נוני ימא שהם הנשמות היוצאים מיחוד או"א [אבא ואימא]

Поэтому по этой причине души, рождающиеся от Малхут мира Ацилут, то есть от союза Зеир Анпин и Нуквы, также имеют преимущество перед душами уровня Имы, называемыми «рыбами моря», — душами, исходящими из союза Абы и Имы.

ועוד זאת גם מצד ז"א דאצילות (ואפילו בנשמות דאצילות ממש שמבחינת זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] שי"ך

יתרון זה כמובן) עפמ"ש [על פי מה שכתוב] באדר"ז [באדרא זו"א] דרצ"ב או"א [אבא ואימא] מהאי מוחא נפקי כו'

Кроме того, [это относится] также и к Зеир Анпин мира Ацилут (и даже применительно к душам самого мира Ацилут, происходящим от уровня Зеир Анпин и Нуквы, это преимущество сохраняется, как понятно), согласно написанному в «Идра Зута», лист 292: «Аба и Има исходят из этого мозга» и т. д.;

ז"א בעתיקא קדישא תלייא ואחיד שהז"א שהוא מדות דאצי' הוא בשרשו למעלה משרש או"א [אבא]

ואימא] אלא שנמשך למטה.

«Зеир Анпин зависит от Атика Кадиша и держится за него». То есть Зеир Анпин, являющийся эмоциональными качествами Ацилута, в своем корне выше корня Абы и Имы, однако он нисходит вниз.

וכמו עד"מ המדות באדם אף שנולדו ונתגלו מן השכל כו' מ"מ עיקר המדות בשרשן נלקחו מלמעלה מן

השכל.

Так, например, обстоит дело с эмоциональными качествами (мидот) человека: хотя они рождаются и раскрываются из интеллекта и т. д., тем не менее сущность качеств в их корне взята свыше интеллекта.

6 ולכן יש במדות התגברות יותר ממה שהי' [שהיה] בשכל המולידן. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] בביאור ע"פ שימני כחותם בענין הרצועות שכתפילין כו'

Поэтому в эмоциональных качествах проявляется большая сила, чем была в породившем их интеллекте. Об этом сказано в объяснении слов «Поставь меня печатью» — в связи с ремнями тфилин и т. д.

ועמ"ש בביאור ע"פ אלה מסעי וע"פ התוספתא שבזהר בפי' בשלח ד"נ ע"א גבי תלת רוחין דכלילן בתלת כו'.

См. также объяснение слов «Вот странствия», а также объяснение Тосефты в Зоаре, в главе «Бешалах», лист 50, сторона а, о «трех духах, включенных в три» и т. д.

7 ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] האבות הן הן המרכבה והאבות הן חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצילות הם בחי' מרכבה להעלות את האדם הוא בחי' חכמה דאצי' ע"ד הנ"ל במרכבתא דכריאה לגבי אצילות כו' וכמבואר ענין זה באריכות בד"ה

Вот почему наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Праотцы сами были колесницей». Праотцы, то есть Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут, относятся к уровню колесницы: они возносят «Человека», то есть Хохму мира Ацилут, подобно тому как сказанное выше относится к колеснице мира Брия по отношению к миру Ацилут и так далее. Этот вопрос подробно объясняется в маамаре, начинающемся словами

להבין ביאור ענין האבות הן הן המרכבה בפי' יתרו ועמ"ש במ"א ע"פ הזהר פי' חיי שרה דקכ"ג ע"א בענין מאה שנה כו' ג"כ ענין יתרון שיש לז"א על או"א [אבא ואימא] כו' ע"ש.

«Понять объяснение слов „Праотцы сами были колесницей“», в разделе Итро. См. также то, что написано в другом месте о Зоаре, раздел Хайей Сара, лист 123, сторона а, по поводу «ста лет» и так далее: [это] также вопрос о преимуществе, которым обладает Зеир Анпин перед Аба и Има, и так далее. См. там.

8 ולכן גם מה"ט [מהאי טעמא] הנשמות שמכחי' שור הכר מעלים את לוי'ת הנשמות דאו"א [דאבא ואימא] ע"ד שחג"ת [שחסד גבורה תפארת] דאצי' מעלים החכמה באור א"ס שלמעלה מהחכמה כו'

Поэтому и по этой причине души, относящиеся к уровню дикого быка, возносят Левиатана — души Абы и Имы, — подобно тому как Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут возносят Хохму в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), который выше Хохмы, и т. д.

והמדות דאצ"י לגבי החכמה נמשל עד"מ כמו הבהמה יש לה גבורה יותר מהאדם משום שבשרשה נלקחה ממקום עליון כו'. כי בהמה היינו בחי' מדות ואדם בחי' חכמה כו'.

Эмоциональные качества мира Ацилут по отношению к Хохме, служа примером, сравниваются со зверем, у которого больше силы, чем у человека, поскольку в своем корне он происходит из более высокого места, и т. д. Ибо «зверь» — это уровень эмоциональных качеств, а «человек» — уровень Хохмы, и т. д.

9 ועיין במק"מ [במקדש מלך] בפ"י הזהר פ' שמיני דל"ח ע"ב ע"פ ושור ואיל כו' דפ"י שור ביסוד ז"א כמ"ש ביוסף בכור שורו הדר לו.

См. также «Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, раздел «Шмини», лист 38б, к словам «и вол, и баран» и т. д.: там «вол» объясняется как Йесод Зеир Анпин, как сказано о Йосефе: «Его первенец — вол, величие его».

וכ"ש [וכל שכן] דשייך כ"ז [כל זה] מצד שרש הנשמות שמהנוק' [שמהנוקבא] מל' שמבררת מבי"ע מעולם התהו כו' ועיין מ"ש בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה.

Тем более всё это относится к корню душ, происходящих от Нуквы, Малхут, которая очищает в мирах Брия, Йецира и Асия [искры], принадлежащие миру Тоу и т. д. См. также написанное в объяснении к словам «Черна я, но прекрасна»,

שבחי' זו של המל' שיורדת לבי"ע עי"ז דוקא נעשה העלייה הגבה מאד נעלה וכ"ז [וכל זה] שייך כאן לבחי' הנשמות שנק' שור הבר. וכמובן.

ибо именно благодаря тому, что этот уровень Малхут нисходит в миры Брия, Йецира и Асия, происходит необычайно возвышенное восхождение. И всё это относится здесь к уровню душ, называемых «дикий бык», как понятно.

10 וזהו ענין שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] בהמות נותץ ללוי'תן בקרניו כי הנה איתא בגמ' [בגמרא] רגלי החיות כנגד כולן כו' עד הבחי' היותר גבוה הוא קרני החיות כנגד כולן.

В этом заключается смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «Бегемот пронзит Левиафана своими рогами». Ведь в Гемаре сказано: «Ноги хайот равны всем им» и т. д., вплоть до высшего уровня — «рога хайот равны всем им».

כי רגלי החיות הוא כחי נה"י [נצח הוד יסוד] וקרני החיות הן בכחי כתר שהן צומחי [צומחים] מהגלגולת כ"י.

Ибо ноги хайот — это уровень Нецах, Ход и Йесод, а рога хайот находятся на уровне Кетер, поскольку они вырастают из черепа и т. д.

11 וזהו ענין הנ"ל שהמלי שנקי בהמה רבה היא כחי כתר ממטה למעלה ועי"ז יגביהו את לוי'תן שמבחי חו"ב [חכמה ובינה] באור הכתר שלמעלה מהחכמה כ"י.

В этом и состоит упомянутое выше: Малхут, называемая «великим животным», — это уровень Кетера, рассматриваемый снизу вверх; благодаря этому вознесут Левиафана, происходящего от уровня Хохмы и Бины, в свет Кетера, который выше Хохмы, и т. д.

והיינו כענין מ"ש במ"א בפי רמה קרני כ"י דוד שנמשח בקרן כ"י בד"ה הנה להבין שרש ענין מתן תורה בפי יתרו ועי"ן מזה בספרא דצניעותא ספ"ה בזהר ס"פ תרומה דקע"ט סע"א [סוף עמוד א].

Это подобно тому, что сказано в другом месте в объяснении слов «Вознесен рог мой» и т. д., [и] о Давиде, помазанном рогом, и т. д., в маамаре, начинающемся словами «Вот, чтобы понять корень сущности дарования Торы», в разделе Итро. См. об этом также «Сифра де-цниута», конец главы 5, в Зоаре, конец раздела Трума, лист 179, конец стороны а.

12 וזהו פזר נתן לאביונים כ"י קרנו תרום בכבוד שע"י קיום המצות מעשיות יהיה כחי תרום

Таков [смысл слов]: «Он рассыпал, раздал нуждающимся» и т. д., «его рог возвысится в славе»: благодаря исполнению практических мицвот возникнет уровень «возвышения».

קרנו וכמ"ש בזהר בפי בהעלותך דקנ"ג סע"ב [סוף עמוד ב] קנ"ד א' וע' בזהר בפי וירא דצ"ו א' ובפי צו ל"ד א' מענין בקרן בן שמן כ"י.

«его рог возвысится», как написано в Зоаре, в разделе Беаалотха, лист 153, в конце стороны б, [и лист] 154, сторона а. См. также Зоар, раздел Вайера, лист 96, сторона а, и раздел Цав, [лист] 34, сторона а, о выражении «на роге, сыне елея» и т. д.

13 וזהו בכור שורו כ"י וקרני ראם קרניו וכמ"ש ותרום כראם קרני בלתי בשמן רענן וע' בזהר ס"פ במדבר דק"ך ע"א בענין ובא לו לקרן כ"י.

Это [и есть значение слов]: «Его первенец — бык» и т. д., «его рога — рога реэма», как сказано: «Ты вознес мой рог, подобный рогу реэма; я умащен свежим елеем». См. также Зоар, конец раздела «Бамидбар», лист 120а, о сказанном: «и подходит к рогу» и т. д.

ועוד יובן ענין העלאה זו דשור הבר יעלה ג"כ את הלויתן אע"ג [אף על גב] שדרך כלל נוני ימא הם נשמות היותר עליונים מבחי' נשמות הנק' ע"ש ארץ בהמת הארץ דכה"ג [דכהאי גוונא] הוא ג"כ בענין ים ויבשה עצמן.

Кроме того, станет понятен смысл этого возвышения: дикий бык возвысит также Левиатана, хотя, как правило, рыбы моря — это души более высокого уровня, чем души, называемые по имени земли «зверями земными». То же относится и к самому морю и суше.

דים הוא עלמא דאתכסיא שלמעלה מבחי' יבשה שהוא עלמא דאתגלייא אך כ"ז [כל זה] היא מצד סדר ההשתלשלות אבל ע"י גילוי הארה רבה ועצומה מלמעלה מסדר ההשתלשלות ע"י הפך ים ליבשה

Ибо море — это сокрытый мир, превосходящий уровень суши, то есть раскрытого мира. Однако всё это относится лишь к порядку нисхождения миров (иштальшелут); когда же раскрывается великое и безмерное сияние свыше, над порядком иштальшелут, благодаря этому «Он обратил море в сушу»,

כי שם ים ויבשה שוין ואדרבה שם במחשבה הקדומה ארץ קדמה וכמש"ל [וכמה שכתוב לעיל] סד"ה ששת ימים תאכל מצות כו' ועד"ז ג"כ בענין הנשמות הנמשכים מבי' הבחי' דים ויבשה

ибо там море и суша равны; напротив, там, в предвечной мысли, «земля предшествовала», как сказано выше, в конце маамара, начинающегося словами «Шесть дней ешь мацу» и т. д. То же относится и к душам, исходящим из двух уровней — моря и суши.

ולכן מצד סדר ההשתלשלות שמלמעלה למטה יעלה הלויתן את שור הבר ומצד בחי' שמלמטה למעלה שבמחשבה ארץ קדמה כו'

Поэтому с точки зрения порядка иштальшелут, направленного сверху вниз, Левиатан возвысит дикого быка; а с точки зрения уровня, направленного снизу вверх, где в [мысли Б-га] «земля предшествовала» и т. д.,

יעלה שור הבר ללויתן כו' ועמ"ש ג"כ בד"ה והיה מספר בני ישראל שלעתיד יהיה ארץ למעלה מבחי' מים

дикий бык возвысит Левиатана и т. д. См. также маамар, начинающийся словами «И будет число сынов Израиля», где сказано, что в будущем «земля» будет выше уровня «воды».

וזהו לרוקע הארץ על המים כו' (ועמ"ש קרוב לזה בד"ה קול דודי בענין האבות ואמהות שנק' הרים וגבעות כו'):

И это — [значение слов]: «Тому, Кто распростёр землю над водами» и т. д. (См. также близкое по смыслу сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего», о Праотцах и Праматерях, которые названы «горами» и «холмами» и т. д.)

14 ועו"ל [ועוד יש לומר] בענין לוי'תן ושור הבר דהנה מבואר במ"א ע"פ ששים המה מלכות כו' אחת היא יונתי כו'

Можно также объяснить смысл Левиафана и дикого быка. Ведь в другом месте разъясняется смысл стихов: «Шестьдесят цариц...», «Одна — голубка моя...»

דמזה משמע שהנשמות גבוהים מהתורה שהרי ששים מלכות ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אלו ששים מסכתות כו' אחת היא יונתי זו כנס"י [כנסת ישראל].

Из этого следует, что души выше Торы. Ведь наши мудрецы, благословенной памяти, сказали о словах «шестьдесят цариц»: «Это шестьдесят трактатов...»; а о словах «Одна — голубка моя»: «Это община Израиля (Кнесет Исраэль)».

ולפעמים משמע להפך כי הנשמות מתקשראן באורייתא ואורייתא בקב"ה [בקודשא בריך הוא] (וכ"מ [וכן משמע] ברבות ר"פ ויקהל ע"פ מי ברא אלה ע"ש).

Однако иногда подразумевается обратное: души связаны с Торой, а Тора — со Святым, благословен Он (это подразумевается и в [мидраше] «Рабба», в начале раздела «Ваякель», при толковании стиха «Кто сотворил это?». См. там).

אך הענין שזהו משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] לא זו מחבבה עד שקראה בתי כו' לא זו מחבבה עד שקראה אמי.

Но объяснение заключается в том, что именно об этом сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „дочерью своей“...»; «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „матерью своей“».

כי בת היינו בחיי מקבל והיינו שהם בחיי מקבלים מהתורה אכן כשקראה אמי היינו אדרבה שהם בחיי משפיעים להתורה כו' (ועמ"ש מזה בת"א [בתורה אור] פ' מקץ בד"ה רני ושמחי בת).

Ибо «дочь» — это уровень получающего, то есть Израиль получает от Торы. Но когда Он назвал ее «матерью своей», это означает, напротив, что Израиль находится на уровне дающего Торе... (См. также сказанное об этом в «Тора Ор», раздел «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и веселись, дочь».)

וזהו ענין ב' הבחינות דשור הבר ולויתן. כי השור שכחו חזק לעול והיינו עול מצות.

В этом и состоит смысл двух уровней — дикого быка и Левиафана. Ведь у быка велика сила нести ярмо, то есть ярмо мицвот.

עול דוקא בבחי' עבד כמ"ש ולעבדו וכמ"ש מזה בד"ה ועתה יגדל נא כח אדני בענין פי' אדון עוזנו צור משגבנו כו' שע"י ביטול ועול זה נמשך בחי' מקיף ולבוש להנשמה להעלותה למעלה ולהיות בבחי' מהלכים.

Именно ярмо, как у раба, — как сказано: «и служить Ему»; об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «А теперь да возвеличится сила Адо-ная», в объяснении слов «Владыка — наша мощь, твердыня нашего убежища...»: посредством такого самоустранения (битуля) и принятия ярма душе ниспосылаются окружающий [свет] и одеяние, чтобы вознести ее ввысь и привести к уровню «идуших».

15 וע' ברכות וארא פ"ח ומהו לבושו של הקב"ה עוז כו' ה' עוז לעמו יתן כו' ע"ש ומשם שרש הלבושים הנמשכים ע"י המצות. להיות וכבוד ה' יאספך.

И см. «Рабба», Ваеэра, гл. 8: «И что является одеянием Святого, благословен Он? Сила» и т. д.; «Б-г даст силу Своему народу» и т. д. См. там. Оттуда происходит корень одеяний, нисходящих посредством мицвот, чтобы исполнилось: «И слава Б-га соберет тебя».

ונמצא בבחי' זו הוא מקבל מהמצות דוקא שע"י דוקא יבא להיות בבחי' מהלכים בין העומדים כו'

Следовательно, на этом уровне он получает именно от мицвот, ибо именно благодаря им он достигает уровня «идуших среди стоящих» и т. д.

ע"י הלבושים הנ"ל והלבושים אלו הם הנקראים ג"כ ארבי'ן ואניות שבהם ועל ידם יוכנו לילך בים שהוא עלמא דאתכסיא (וכמ"ל [וכמה שכתוב לעיל] סד"ה ולא תשבית מלח).

посредством упомянутых выше одеяний. Эти одеяния также называются «лодками и кораблями»: в них и посредством них они смогут плыть по морю, то есть по сокрытому миру (как было написано выше, в конце маамара, начинающегося словами «И не оставляй соли»).

אכן יש נשמות גבוהות מאד שיש בהם בחי' רעותא דלבא בחי' בכל מאדך בלי גבול ע"ד חסידים הראשונים (הנז' [הנזכר] רפ"ה דברכות דל"ב ע"ב)

Однако есть очень высокие души, в которых присутствует уровень желания сердца (реута дэ-либа), уровень «всем существом твоим» — без границ, подобно первым благочестивым (упомянутым в начале гл. 5 трактата «Брахот», 32б);

שבחי' זו זהו למעלה מהתורה כמרומז בגמרא שם ועל כיוצא בזה אמרו יש קונה עולמו בשעה אחת כו'
этот уровень выше Торы, как намекается в Гемаре там. О таком и подобном сказали: «Есть тот, кто приобретает свой мир за один час» и т. д.

כי בחי' רעותא דלבא זו זהו מבחי' כתר שהוא רצון שלמעלה מהשכל כו' והוא מקור התורה דמחכמה נפקת כו'.

Ибо этот уровень желания сердца происходит от уровня Кетер (Венец), то есть от воли (ра-цон), стоящей выше интеллекта, и т. д.; он является источником Торы, ведь «из Хохмы она исходит» и т. д.

16 וע"ז אמרו לא זו מחבבה עד שקראה אמי כו' וזהו ענין אחת היא יונתי כו' כמ"ש על פסוק זה.

Об этом сказали: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „моей матерью“» и т. д. В этом смысл слов «Одна она — голубка моя» и т. д., как сказано о данном стихе.

וזהו ענין לוי'תן ששט בים ומקיפו כרגע היינו שהוא למעלה ממדרגת הארבי'ן והאניות שהם הלבושים שממעשה המצות שבהם

В этом смысл Левиафана, который плавает в море и в мгновение ока обходит его вокруг: он выше уровня лодок и кораблей, являющихся облачениями, возникающими благодаря исполнению мицвот, в которые

ועל ידם יתעלו הנשמות בבחי' סוכ"ע ים החכמה כ"א אדרבה הוא מקיף את הים ומשפיע וממשיך בים החכמה מלמעלה מהחכמה כו'

и посредством которых души вознесутся на уровень света, окружающего все миры (совеи коль альмин), — моря Хохмы. Но, напротив, он сам окружает море и дарует, привлекая в море Хохмы свыше Хохмы и т. д.

כי לוי'תן ל' [לשון] חיבור ע"ד דוד היה מחבר תורה שלמעלה בהקב"ה כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] ועם היות כי באמת בחינה זו דלא זו מחבבה עד שקראה אמי

Ибо слово «Левиафан» выражает соединение, подобно тому как Давид соединял высшую Тору со Святым, благословен Он, как было сказано выше. И хотя в действительности этот уровень — «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „моей матерью“»,

שהוא בחי' לוי'תן גבוה מבחי' שור הבר שהוא בחי' לא זו מחבבה עד שקראה בתי.

то есть уровень Левиафана, выше уровня дикого быка, соответствующего словам «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „моей дочерью“»,

אעפ"כ [אף על פי כן] לע"ל [לעתיד לבוא] כתיב רני ושמחי בת כו' ושכנתי בתוך דוקא. כמ"ש במ"א שזהו ע"ד הנה ישכיל עבדי ירום ונשא כו'

и все же о грядущем мире сказано: «Ликуй и веселись, дочь...», «и Я буду обитать среди тебя» — именно. Как сказано в другом месте, это подобно словам: «Вот, раб Мой преуспеет, возвысится и вознесется...»:

בחי' עבד הנ"ל דלעכדו בבחי' כשור לעול יש בו מעלה ומדרגה יתירה כו' ונעוץ סופן בתחלתן כו':

уровень упомянутого выше раба, служащего Ему, как «вол, несущий ярмо», обладает особым достоинством и более высокой ступенью и т. д.; и «конец их вклинен в начало их» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shemini/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак